

BIOGRAMY

Piotr de Bończa Bukowski – prof. dr hab., filolog, komparatysta, przekładoznawca, pracuje w Instytucie Filologii Germańskiej UJ, w którym pełni funkcję Kierownika Pracowni Translacji. Jest autorem kilku monografii, m.in., pracy *Friedricha Schleiermachera drogi przekładu. W kręgu problemów języka i komunikacji* (2020). Wspólnie z Magdą Heydel wydał antologię *Współczesne teorie przekładu* (2009), *Polska myśl przekładoznawcza* (2013) i *Polish Translation Studies in Action. Concepts – Methodologies – Applications* (2019). Z Pawłem Zarychtą opublikował książkę *Między literaturami. Rozmowy z tłumaczami o pisarzach języka niemieckiego* (2021), z Ewą Datą-Bukowską monografię *Gombrowicz Andersa Bodegård. Analizy przekładoznawcze* (2022). Ostatnio wydał wraz z Jadwigą Kitą-Huber *Współczesną myśl translatologiczną w krajach niemieckojęzycznych* (2024).

Marzenna Cyzman-Eid, dr hab., prof. UMK – pracowniczka Wydziału Humanistycznego UMK w Toruniu, autorka prac z zakresu filozofii języka i filozofii literatury (m.in. ontologia fikcji, semantyka nazw własnych), poetyki dyskursu i koncepcji interpretacji, badaczka literatury, teoretyczka i praktyczka nauczania języków, zwłaszcza języka polskiego jako obcego.

Beata Garlej – prof. ucz., dr hab., pracownik Katedry Teorii Literatury w Instytucie Literaturoznawstwa na Wydziale Nauk Humanistycznych Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie. Zajmuje się teorią literatury, poetyką dzieła literackiego, aksjologią i estetyką literacką przy szczególnym uwzględnieniu filozofii fenomenologicznej Romana Ingardena. Autorka licznych prac, w tym książek: *Warstwowość dzieła literackiego w ujęciu Romana Ingardena. Koncepcja, rozwinięcie, recepcja* (Kraków 2015), *Ingardenowskie jakości metafizyczne – między otwartością a ścisłością pojęcia* (Warszawa 2016), *O (podstawowym) znaczeniu Ingardenowskiej kategorii konkretyzacji estetycznej* (Kraków 2018). Współredaktorka trzech książek zbiorowych, ostatnia zredagowana praca – *Estetyka Romana Ingardena jako podstawa badań nad korespondencją sztuk*, seria: *Zeszyty Estetycznoliterackie*, t. 4, red. B. Garlej, B. Kuczera-Chachulska, A. Tyszczyk, (Warszawa 2022).

Elżbieta Tabakowska – emerytowany profesor zwyczajny, tłumacz, założycielka i kierownik (2002–2012) Katedry UNESCO do Badań nad Przekładem i Komunikacją Międzykulturową na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie (obecnie Katedra Przekładoznawstwa UJ). Anglistka, zajmuje się językoznawstwem kognitywnym oraz teorią przekładu. Autorka ponad 200 artykułów naukowych i kilku książek autorskich, m.in. *O przekładzie na przykładzie*, Znak, 1999; *Tłumacząc się z tłumaczenia*, Znak, 2009. Tłumaczka książki Normana Daviesa: *Boże igrzysko. Historia Polski*, Znak, 1996; *Europa. Rozprawa historyka z historią*, Znak, 1998; *Wyspy. Historia*, Znak, 2003; *Powstanie '44*, Znak, 2004; *Europa walczy 1939–1945. Nie takie proste zwycięstwo*, Znak, 2008; Irena Powell, *Córka, która sprzedała matkę*, Austeria, 2019. Najnowsza monografia: *Językoznawstwo zastosowane*, Austeria 2019.

Jolanta Wawrzycka, professor of English at Radford University in Virginia, has lectured at the Joyce Schools in Dublin and Trieste and at numerous workshop at the Zurich Joyce Foundation. She has served as Trustee of the International James Joyce Foundation. Her publications include guest-edited Joyce/translation issues of *James Joyce Quarterly* (2010) and *Scientia Traductionis* (2010; 2012), numerous articles in *Joyce Studies in Italy*, *JJQ*, *Papers on Joyce*, etc., and edited/co-edited books on *Re-Translating Joyce for the 21st Century* (Brill 2020), *James Joyce's Silences* (Bloomsbury 2018), *Reading Joycean Temporalities* (Brill 2018), *Portals of Recovery* (Bulzoni Editore 2017), and *Gender in Joyce* (UP of Florida 1997). She contributed book chapters to *Publishing in Joyce's Ulysses* (Brill 2018), *James Joyce in Context* (Cambridge 2009), *Twenty-First Joyce* (UP of Florida 2004), *The Reception of James Joyce in Europe* (Thoemmes 2004), *ReJoycing: New Readings of Dubliners* (UP of Kentucky 1998), and many others. She has also written on Milan Kundera and Roland Barthes. In addition to translating Roman Ingarden, Czesław Miłosz, and W. B. Yeats, she has published a bilingual edition of James Joyce's *Chamber Music* (Kraków 2019).

Andrzej Zawadzki – pracuje na Wydziale Polonistyki UJ. Autor książek *Nowoczesna eseistyka filozoficzna w piśmiennictwie polskim I połowy XX wieku* (2001); *Literatura a myśl słaba* (2009); *Obraz a ślad* (2014). Redaktor tomów *Myśl mocna, myśl słaba. Hermeneutyka włoska od połowy XX wieku* (wspólnie z M. Surmą-Gawłowską), Kraków 2015; *Constantin Noica i filozofia XX wieku* (wspólnie z J. Kornaś-Warwas), Kraków 2018.